

臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2011年6月号刊 東京發行NO.152

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

検索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

第18屆在日台灣商工會議所 新任會長李懋鑽 僑界 3、40 年來首見 選情激烈難分高下



李懋鑽先生拿出兩百萬日幣現鈔，做為在日台灣商工會在未來兩年內的營運資金

【本報訊】第18屆在日台灣商工會議所會長選舉於5月28日在東京華僑總會位於銀座的事務所舉行，李懋鑽先生以42票對陳慶仰先生的41票，當選第18屆在日台灣商工會會長。

台灣商工會成員共有92名，選舉當天，包括15名不在籍投票，共開出83張票。由於此次兩位候選人彼此實力相當，開票過程高潮迭起，一直到最後一刻都還是無法知道是誰勝出，在當天的議長魯德薰先生一張一張念票的過程

中，兩位候選人的票數有5度打成平手。

當最後一票開出，確定是李懋鑽先生當選第18屆在日台灣商工會議所會頭時，會場掌聲及歡呼聲此起彼落。李先生更於現場拿出兩百萬日幣現鈔，做為在日台灣商工會議所在未來兩年內的營運資金，實現他於選舉期間所許下的承諾。

副會長則為尹世玲、張本立、張素娥、邱泱棟、錢妙玲、林幸惠（林喜鈴）六人。

沖繩僑民舉行中華民國 100 年 東日本大震災慈善高爾夫大會



琉球台灣商工協會新垣句子會長（右） 駐日代表處副代表陳調和（中） 致贈東日本震災義援金

【本報訊】沖繩縣之中琉協會、琉球台灣商工協會及琉球華僑總會等團體，紛藉由慶祝建國100年活動間接聲援日本東北大震災之災民，特組成執行委員會（委員長：中琉協會國場幸一會長；副委員長：琉球台灣商工協會新垣句子會長及琉球華僑總會林國源會長），籌劃舉辦「中華民國100年暨東日本大震災慈善高爾夫大會」。該活動特規劃邀請100

組人員參與球賽活動。邀請對象涵蓋沖繩政、經、產、文化等各界重要人士，駐日代表處副代表陳調和亦應邀與會。不適當日因為豪雨，下午中止比賽。

該慈善高爾夫大會於5月16日在琉球高爾夫俱樂部舉行，並於上午6時30分舉行開球式，出席人員包括駐日代表處副代表陳調和、沖繩縣知事仲井真弘多、浦添市市長儀間光男、仲井真知事後援會會長伊芸美智子、琉球台灣商工協會會長新垣句子、琉球華僑總會會長林國源及駐那霸辦事處處長粘信士等人。大會安排陳副代表為球賽第1組人員，於上午7時開球，同組與賽成員包括浦添市市長儀間光男、琉球台灣醫師會會長洪柏青、沖繩縣醫師會會長宮城信雄等人。球賽結束後，於同日晚間7點舉辦懇親會及日本東北大震災義援金贈與式。大會募集之賑災款30萬日圓於懇親會場轉交沖繩縣知事仲井真弘多。

駐日代表處代表馮寄台及駐那霸辦事處處長粘信士均提供電視機；中華航空沖繩支店鍾人傑支店長提供台北-那霸來回機票；僑界商場商行則提供3公斤裝白米100袋，象徵慶祝中華民國100年。

恭賀新任同鄉會會長誕生 新任會長蘇成宗先生



中華民國留日台灣同鄉會新任會長、副會長於5月21日誕生。會長為蘇成宗先生，副會長為曾鳳蘭、尹世玲、榎本有里、大庭春美四人。

蘇成宗先生



第十八屆會長李懋鑽

出生：1954年 宜蘭縣

學歷：駒澤大學經營學部經營學科畢業

東京家政大學生活科學研究所在籍

僑界經歷：現任在日台灣商工會議所理事（8年）

現任東京華僑總會理事

現任留日台灣同鄉會副會長

現任日本馬祖會副會長

現任台灣語言協會理事

現任日台交流會理事

留日台灣同學會副會長（大學時代）

TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。
栄誉・スタミナ面も満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース、飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。
また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。
スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30-17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

策畫一年京阪神華僑青年建國百年訪國致敬團即將成行

【本報訊】為慶祝建國百年，由大阪中華總會提議發起的京阪神華僑青年建國百年返國致敬團，於5月14日在中華料理大東洋舉辦行前行程說明會，來自京都、神戶、大阪的15位華僑青年首次相聚，互相認識交流。5月20日起4天3夜的行程，預定拜會僑委會、亞東關係協會、參觀總統府，親自感受體驗故鄉。

策劃一年的歸國訪問團即將成行，擔任此次致敬團團長的陳幹生表示，自己是在日本出生的華僑第三代。平時工作繁忙，在日本社會中生活往往淡

薄了自己身為華僑子弟的意識。很高興能有此機會回台，親身體會建國百年以來先列先賢的豐功偉業，重新認識自己的故鄉是此行最大的目的。亦希望全體團員都能留下美好的回憶。

參加的團員以華僑第二代、第三代為多。部份團員即使無法說上一口流利的中文，但談到此行大家都難掩興奮之情。致敬團最高顧問小林功向團員說明行程，同時表示此次除了慶祝建國百年，亦想表達此次東日本大地震台灣捐款援助僑居地日本的謝意。

說明會後用餐交流，大阪辦

事處處長黃諸侯、大阪中華總會會長洪勝信、京都華僑總會副會長魏禧之到場為華僑青年們餞行與打氣。團長陳幹生感謝各界對此次致敬團的支持。

黃處長指出，1911年3月29日黃花崗起義，72烈士中有28位為海外華僑青年，黃花崗起義雖告失敗，卻為辛亥革命奠定下成功基礎。海外華僑青年為中華民國建國及成立後的建設付出許多心力，而欣逢建國百年，華僑青年致敬團的返國更具意義。

大阪中華總會會長洪勝信祝致敬團此行成功，也希望15位團員今後能在僑界有所作為。京都華



京阪神華僑青年建國百年訪國致敬

僑總會副會長魏禧之表示，他從18歲起多次參加華僑青年訪問團，也留下了許多美好的回憶。此次京阪神三地共同舉辦致敬團已成為日本注目的焦點，民國100年是一個新的起點，希望活

動能夠年年延續下去，擴大到全日本華僑青年同行。會中團員們很快地打成一片。在致敬團副團長張原銘致閉幕詞後，並帶領全體高呼中華民國萬歲聲中大會圓滿閉幕。

關西台商會春季懇親會

【本報訊】關西台商會於5月18日舉辦春季懇親會。白天參觀大阪企業家博物館，晚上在日航大阪飯店頂樓聚餐聯誼。

大阪辦事處處長黃諸侯、日華親善議員聯盟會長川合通夫、大阪台灣同鄉會會長張種德、欣華會會長李忠儒、林氏宗親會會長林錫璋等多位僑領應邀出席。

春季懇親會總幹事大阪台灣貿易中心所長張惠莉感謝會員參加。張所長認為，大阪企業家博物館介紹的企業家，有八成雖不見得是大阪出身，但應時代需要，只要判斷對社會有益，主動出錢出力造橋建路的身在關西的台商會員們，於此次為東日本大地震募款高達一千萬日圓，其精神即與大阪企業家有共通之處。



會長謝美香贈花感謝僑團捐款賑災會員 (左為第4屆會長葉山祐造)

會長謝美香向會員報告，為東日本大地震募得款項與友會捐款一起以大阪僑團聯合會名義，共一千五百一十萬日幣已轉交日本紅十字會。其有幸連任第八屆會長，將為促進全體團結、增進經貿合作全力以赴。為迎接建國百年，5月28日將邀請台灣女子高爾夫球名人黃月琴前來，舉辦「慶祝百年台商盃」高爾夫球賽及9月預定開辦「慶祝百年國慶大會」。歡迎大家共襄盛舉。

有捨才有得。大阪辦事處處長黃諸侯讚許謝會長是位懂得「捨得」的企業家。此次地震後台灣全國上下發動募款支援日本。日前剛完成的八田與一紀念公園亦說明了台灣人民記得日本的恩情。其善良的本性、溫暖的心，正是台灣人民的商標，這也是台商之所以在世界各地事業有成的主因，希望會員們引以為傲。大阪台灣同鄉會會長張種德推崇關西台商會，不論對國家對社會的貢獻均是友會僑團的楷模。

會中黃處長與代表僑委會委員長吳英毅，表揚謝會長及會長代理王明裕、副會長俞秀霞。在介紹新理監事及新會員後，謝會長贈花感謝響應捐款賑災的會員。全體會員來賓高舉聖火繞會場行進，象徵關西台商會的團結與和諧，表達對國家的祝賀與歡喜。最後會長代理王明裕致閉幕詞。他認為僑團同心捐款關懷僑居地，即是成功的國民外交。今後在謝會長拋磚引玉帶領下，關西台商會將繼續向前邁進。春季懇親會在熱烈掌聲中圓滿落幕。

大阪華僑募得1千655萬日幣



台北駐日經濟文化代表處、大阪辦事處的黃諸侯處長(左)向集結的義援金報告的中華民國留日大阪華僑總會的洪里勝信會長(右)

【本報訊】中華民國留日大阪中華總會會長勝信及副會長等5人於5月19日上午拜會駐大阪辦事處時表示，東日本大地震發生後，為響應募款活動，在理監事幹部及會員樂捐後，共計募得賑災款項1千655萬日幣，並邀請大阪辦事處一同將此款項交於日本紅十字會。

處長黃諸侯首先代表政府感謝僑胞協助促進台日關係的熱忱與

義行，並表示目前(5月底)我國募得之善款已高達170餘億日圓，日本朝野各界及民間對政府及國人之義行無不表達感激之意。募款包括該會為辦理「慶祝中華民國建國一百周年文化訪問團日本公演」活動預算3百萬日圓。

拜會結束後，組長陳敏永陪同前往日本紅十字會大阪府支部，由該支部課長關口忍代表接受。

大阪僑團聯合會慶祝建國百年 40名會員同歡共享『百年佳餚』饗宴

【本報訊】由關西台商會、大阪台灣同鄉會、欣華會、林氏宗親會等僑團所組成的大阪僑團聯合會，5月14日為慶祝建國百年舉辦名為「百年佳餚」的料理教室，料理講師林洋子德為僑胞指導。旅日僑胞林洋子的日籍助手及學生得知百年佳餚活動意義，主動義務到場幫忙，希望表達她們對台灣熱情捐款援助東日本地震的謝意。

林洋子老師為「百年佳餚」設計精彩豐富的菜單。內容包括什錦冷盤、乾扁四季豆、三絲魚翅湯、紅糟排骨、四物湯、油飯、餐後甜點黑芝麻球。在她主掌的SOPHIA料理教室裡，各僑團會

員們換上圍裙，在林老師的指點下裝飾前菜拼盤、現炒乾扁四季豆。當慢火燉煮濃縮的紅糟湯汁淋在紅豔美味的排骨上，會員們歡聲大起迫不及待想品嚐味道。力行「藥食同源」的林老師表示，她選擇安全天然的食材來料理，希望大家吃的好、吃的健康。教室裡所學的，回家也能夠實際試試看。

關西台商會會長謝美香表示，要抓住男人的心就要先抓住男人的胃。很高興與大家一同學習料理。大阪台灣同鄉會會長張種德、欣華會會長李忠儒分別上台問候大家，感謝會員們的共襄盛舉。會員們在和樂融洽的氣氛



當日料理教室一景

下用餐，閒話家常。道地的家鄉菜讓僑胞感到好像不用坐飛機就可以回到自己的故鄉一樣。林氏宗親會會長林錫璋在閉幕詞中，對僑團間有機會相互交流感到欣

慰。大阪僑團聯合會預定在9月18日舉辦美食與表演的饗宴，歡迎大家踴躍參加。最後全場圍成圓圈，手牽手合唱當我們向在一起，並一同傳遞百年聖火。

東京華僑總會第三十四屆第九次理監事會議

【本報訊】又是二年一度的選舉季節了，每逢選舉年，五月到七月是日本僑界選舉旺季。東京華僑總會在五月十四日於總會會館召開第三十四屆第九次理監事會議，亦為朱恭亮會長任期內的最後一次理監事會議。除理監事以外，台北駐日經濟文化代表處僑務組趙雲華組長，及文若妃秘書皆應邀出席。

朱會長在會議前向大家報告，此次該會籌組訪問團返台晉見馬英九總統及拜會僑委會之經過情形，並感謝各理監事兩年來的支

持。接著由僑務組趙雲華組長向大家說明因這次大地震的關係，有很多僑胞因未在代表處留存相關資料，至一時之間無法取得連絡，希望在近期内建置完成僑胞緊急連絡網，以備不時之需，希望各會及僑民們全力合作。

這次會議最重要的內容之一是選出下屆選舉的選考委員會。因東京華僑總會較為特別，是由外省10個僑團及代表台灣的台灣同鄉會所組成，委員會委員分別由各省僑團推舉



開會狀況選考員選出

11人及台灣同鄉會推舉10人。並訂出六月的各項選舉籌備工作行



朱恭亮會長、陳慶抑、尹世玲副會長向大家致詞感謝

程，此次會議歷時二個小時順利結束。會後有40幾名理監事在台

灣料理「龍門館」參加本屆最後的懇親會。

橫濱僑胞募款事捐助活動

【本報訊】東日本大地震災情嚴重，日本各地救援物資陸續運抵災區，神奈川縣內橫濱華僑愛心捐款活動持續進行。

橫濱中華學院校友會舞獅團於5月3日在中華街進行傳統採青活動，獲得200餘家華商店鋪熱烈響應，共募得賑災款119萬日圓。

另僑務促進委員施梨蘭女士亦號召有志華僑共同進行募款活動，自製募款箱156個，置放中華街之華商各店家，亦募得77萬日圓。

兩項捐款分別於5月12日及13日交由神奈川新聞厚生文化事



照片為僑務促進委員施梨蘭女士(右)

業關協助轉交日本東北地區災民，表達橫濱華僑支援災區之心

意，並企盼東北災區加速復原，早日恢復往日榮景。

家挨戶分送食物，佛光山得知此地因受災不似氣仙沼、石卷、仙台、南三陸町等地慘重，能獲政府分配到的物資十分有限，雙用法師當場承諾將所需物資送到此地。另外，因4月29日正是災後的第四十九日，經徵得同意，佛光山為亡者做「七七超度法會」。

山田益子說，北浜中央町町雖也是受災區，但沒有造成人員傷亡，但直至目前為止，仍沒有瓦斯及水、電可用，尤其是附近的商店都被衝毀，也沒有地方可購物，對於單身的老人而言十分的不便，只能藉助町會的人來協助分發，但是，由於工作人員不足，漸有支撐不住之感。

東京大學東洋研究所丘山新教授表示，「在大震災後，佛光山對此次災難的物資救援，是那麼的直接與迅速，感謝佛光人的熱心救援」。

埼玉台灣總會會長周東寬醫師以健康養生為題 於東京佛光山演講

【本報訊】鑑於文明病對現代人造成困擾，埼玉台灣總會會長、同時亦是醫療法人健身會理事長周東寬醫師，受日本千葉縣中華總會會長毛利友次先生的邀請，於五月十五日在東京佛光山寺舉辦關於現代養生法的日語演講。

30餘位出席聽眾除了埼玉台灣總會成員之外，多數為佛光山會員。

周東寬醫師在演講的一開始，便指出健康的重要性。「每個人都想要長壽，但是與其說想長壽，不如說想要幸福的活下去，而如何幸福的活下去，健康佔最



埼玉台灣總會會長周東寬醫師

大的因素。」演講中，周東寬醫師風趣詼諧的談話，引起會場笑聲連連。

此次演講，主要在於宣導預防醫學的重要性，以及介紹關於糖尿病和肺病的最新理論等。周東寬醫師並於現場贈送與會者其醫療著書。

淡江大學日文系榮譽教授林丕雄榮獲「清き池水を求めて」日本自傳史大賞

【本報訊】淡江大學日文系榮譽教授林丕雄(80)先生的自傳「清き池水を求めて」一書，榮獲由日本自傳史學會主辦的「第十一屆 日本自傳史大賞」中的「國際獎」。頒獎典禮於5月7日在東京舉行，典禮當天由於林丕雄先生在臺灣，其女兒代為出席。本書同時獲得日本的國立圖書館收藏。書籍內容包括其歷經228事件之後的心路歷程。

林丕雄先生語重心長地表示，在二二八事件後，家裡發生了很多不幸，哥哥去世對他造成很大的影響，當下寫出其悲傷的心情，以求為難過的情緒找出口。



林丕雄

出版本書除希望能以平靜的態度面對困境，亦期盼給與後代晚輩做見證。

前考試院院長許水德先生的「全力を尽くして、許水德回顧錄」亦是此次「國際獎」得獎作品之一。

佛光人熱烈參與「東北經濟復興、物資支援贈呈之旅」



佛光山在日本的別分院，自4/23起率先於本栖寺舉行二天的精進念佛超度法會，4/28至5/1由大阪佛光山寺舉行四天的梁皇超薦法會，東京佛光山寺則於5/27至5/舉行「為東日本大震災災民祈福暨超薦回向梁皇法會」，為生者祈福、為亡者回向祝福。

【本報訊】國際佛光山位於日本的本栖寺住持滿淵法師及東京佛光山寺住持覺用法師帶領佛光山信眾48人於4月29日分乘二輛大型巴士至宮城縣塩釜市捐贈生活物資，並在會場為亡者舉行「七七慰靈法要」。實現二週前與北浜中央町內會山田善明會長的約定。

當日上午九點，在山田會長住家旁的空地上佈置臨時會場，近400位民眾陸續集中前來參加盛會。內形繁夫副市長表示，這是

大震災後第一次收到國外團體送來的救援，今後不只要「復舊」，更要「復興」；市議會伊藤博章議員亦特地撥空參加，並親自到現場致謝詞，感謝台灣佛光山的幫助，相信大家對未來有信心的話，二、三年後塩釜市必定可以變成一嶄新的城市。

此次物資贈呈的因緣，乃源於4月14、15日佛光山成員至岩手縣大槌町送救援物資後，在回程途中，繞道此處視察災情。當時，鹽達町長之女兒山田益子換

台灣商工會議所選考委員 於選舉前開會

【本報訊】隨著台灣商工會議所二年一度會長、副會長選舉(5月28日)的即將到來，選考委員們於台灣料理店龍門館舉行會議，針對參加會員的人會條件做確認及最後的甄選動作。以求所有入會的理監事都能全心全力參與台灣商工會議所的相關工作

和活動，並有責任選出下一屆適任會長。

會議中針對當日無法參加選舉之「委任狀」可否執行最受爭論。會議最後決定取會長選舉時適用「不在投票」。另外，選舉當天期待能做到「公平」、「公正」的原則。



會議現場

欣華會歡度端午佳節



當日合影

【本報訊】欣華會於5月21日端午前夕，在日本料理『和園』召開理事會，邀請會員提前歡度端午。

會長李忠信向會員報告理事會議內容以及東日本大地震募款結果。募得的一百萬日圓善款已轉交日本紅十字會。李會長重申該會善意、合作、服務奉獻的宗旨。2003年成立以來，秉持異鄉相互扶持的精神，進行各項慈善人道扶助活動。珍惜人與人之間的緣分，不分國籍、種族，只要擁有相同信念皆歡迎加入陣容。最後為日本災後重建獻上最深的祝福。

日華親善議員聯盟會長川合通夫帶領全體乾杯。對中華民國台灣此次為東日本大地震熱心援助表示感激，將計劃與其他議員組團前往致謝。

副會長賴華珠會務報告後，宣佈今年中秋會員旅遊預定。

副會長魏茂宏說明歸國祝賀團行程，並呼籲會員踴躍參加。三個多小時後會員們帶著李會長特地準備粽子，依依不捨地踏上歸途。



為慶祝端午，中華民國留日東京同學會將於6月5日在東京中華學校舉辦包粽子比賽。幾位留學生事先於台灣新聞做「賽前練習」，請來日籍老師山田元郎(右二)教包粽子。

在日台灣婦女會會員懇親會 全力支持蔡英文主席

【本報訊】以「關懷+行動=力量」為號召精神的在日台灣婦女會，在5月21日於台灣料理店的東明大飯店舉辦2010年年度活動、會計報告及懇親會。約70名會員參加，台北駐日經濟文化代表處僑務組組長趙雲華與秘書文君妃也受邀參加。

懇親會一開始由會長張信惠致詞，報告過去一年的活動情形及今年預定舉行的兩大活動。

張會長表示2011年世界台灣同鄉會聯會將於9月份在哥斯大黎加舉行，希望大家踴躍參加。其次，鑑於台灣今年年底將舉辦立委選舉，蔡英文主席可望與6月底7月初赴日拜訪，蔡主席將有可能是台灣歷史上第一位女性總統。在日台灣婦女會表示將全力支持蔡主席，輔選今年台灣地區立委選舉。



張信惠會長

支持蔡主席，輔選今年台灣地區立委選舉。

本屆優良僑生代表，早稻田大學的鄭仁智先生，是個積極參與僑會活動熱愛台灣的青年，他表示，台灣本次賑災捐款數目不少，但是賑款的下落並不清楚，支出流向不明，引起爭議；台灣賑災款項應該實際用於災區救助，做最有效的運用。

僑務組組長趙雲華則向大家表達最深的謝意。在311地震發生之後，代表處人員24小時全力備勤，親自赴災區勸募，慰問僑民，盡力給予僑胞隨時的幫助。

在日台灣婦女會成立於2001年10月，張會長呼籲歡迎旅居日本，認同臺灣本土意識的婦女同胞踴躍加入行列。

東日本震災受難者慰靈音樂會 於學習院大學

【本報訊】天津出身的旅日二胡名家程農化在5月22日為東日本大震災受害者發起一場不分宗派與種族的慰靈音樂會。地點選在與日本皇室有悠久歷史淵源的學習院大學。

當日有程農化老師、日本天

台宗、真言宗、日蓮宗及日本佛光山的法師，揚琴家林敏、歌手幽燕及東京佛光山寺合唱團參與演出，近千名以上的民眾前來聆聽這場音樂會。音樂會的收入則捐贈日本紅十字會。



慰靈音樂會

茨城縣華僑總會慶祝建國百年 聖火接力賽

【本報訊】茨城縣華僑總會為慶祝中華民國建國百年，於4月至5月之間舉行聖火接力賽。

由於311震災的影響，接力賽時間雖比原定計畫縮短，但仍於4月10日、4月17日、5月8日共三天在茨城縣做了短程的接力。

其中4月10日當天，包括將聖火帶到茨城縣的中華聯合總會事務局局長賴浩生夫婦等人，共約20餘名華僑出席參加。4月17日當天則是交由「日本女童軍茨城縣支部第17團」，協助傳接聖火。由於溫勝治會長夫人是當地女童軍的成員之一，在她向日本女童軍團員解釋建國百年聖火接力賽意義之後，成員們展現積極的態度並表示樂意參與。最後5月8日則是在當地公民館做最後的交接。當天出席的還有議員及農業委員會的成員，大家並於公民館館內舉辦懇親會。聖火則於當日交還給賴浩生局長。

溫會長表示聖火從夏威夷帶過來之後，在關西做接力，現在來到關東，茨城縣是關東地區聖火接力賽的第一站，他很開心，希望其他地區的僑胞能將此活動繼續傳接下去。



攝於4月10日(溫勝治會長前排中間穿藍衣者)



日本女童軍茨城縣支部第17團



5月8日 於公民館合影

台灣科技大學在日校友會 尋根啟事

國立台灣科技大學(前國立台灣工業技術學院)校本部校友會選舉於去年底改選，希望我在日校友能重新聯繫與母校和校友會本部連動，配合進行今後的相關活動。

小弟是民國66年畢業的機械系第1屆畢業生，於昭和53年末日，本次自願號召我台科大所有在日校友積極響應母校及校友會本部的這項呼喚，早日尋回逝水東流的我台科大的同門豪士，盼望大家儘快和我連絡！

手機：090-6182-0421
e-mail: yamanaka@pacific-technology.co.jp

2011.6.1 機械系66級 張文錦

多分野國際共同音樂劇 募招舞台演員

歡迎！會北京話的男子學生要是你的經驗不多、沒問題 七月練習開始

仙台公演 於電力大劇場 八月十三號和十四號
東京公演 於新橋 從八月二十六號到二十八號
橫濱公演 於櫻木町 八月二十九號
問與詳細、請打個電話 080-5093-7698 大日曜太郎
面試的時候 別忘你的照片和履歷書

台北農產運銷股份有限公司捐贈東日本大震災義援金

福岡大同青果株式會社社長大野憲俊代表台北農產運銷公司，於民國100年5月16日將120萬日圓義援金交至福岡縣知事小川洋手中，透過地方政府將義援金活用於東日本大震災受災災民。

台北農產運銷股份有限公司於民國63年成立台北市第一果菜批發市場；並在民國74年擴大經營位於民族東路的第二果菜批發市場，建立當時最先進的果菜拍賣制度，將新鮮蔬果提供給大型生鮮超市以及團體所需。

民國77年，位於福岡的福岡大同青果在追求建立市場的人脈連結的基礎上，經由台灣貿易

中心以及福岡縣政府的協助與台北農產運銷公司締結姊妹市場協定書，經由農產品的貿易銷售網路建立，對雙方的消費者與生產者做出貢獻。

本次台北農產運銷公司請求福岡大同青果將120萬日圓(含手續費)轉交東日本震災災民時，大野社長認為公益之事應當透過公開透明的政府管道做合理的營運使用，因此邀約台北駐福岡經濟文化辦事處曾念祖處長以及台灣貿易中心福岡事務所林俊杰所長一同將義援金119萬5千日圓(扣除銀行手續費後)交由福岡縣知事小川洋知事代轉東日本地區官廳做為賑災使用經費。

大野社長表示，雖然金額為數

不大，卻是台北農產以及做為締結公司的福岡大同青果的誠摯心意，期望透過這些義援金表達關懷之意並對災區有所實際助益，小川知事也回應必將台北農產運銷公司的心意確實轉至災區做最妥善的使用。

此次的捐贈儀式同時也是台北駐福岡經濟文化辦事處曾念祖處長與新任福岡縣知事小川洋上任後的首次會面，雙方除了對災區受災者表達哀悼之意外，同時也針對近日台灣與香港媒體訪問福岡，以及日後台灣中小企業主的福岡視察旅行等事交換資訊，期望雙方在友好互助的基礎上持續發展具有實質意義的觀光和經貿成就。



(左至右) 台灣貿易中心福岡事務所林俊杰所長；福岡縣知事小川洋知事；台北駐福岡經濟文化辦事處曾念祖處長；福岡縣議會福岡縣日台友好議員懇話會加地邦雄會長；福岡縣議會福岡縣日台友好議員懇話會江藤秀之事務局長。

駐那霸辦事處處長粘信士談 由東日本大震災看台日關係友情

【本報訊】駐那霸辦事處處長粘信士於5月17日應沖繩產業振興公社所屬「津梁商網協會」邀請，以「中華民國台灣最新情勢—由東日本大震災看台日關係友情」為題作50分鐘專題演講，出席人員為該協會會員及社長，共30餘名。

演講中粘處長舉例表示臺灣人民對日方的情誼，如臺灣觀光客船「麗星郵輪」照原定日期於4月份啟航至那霸，為沖繩觀光業加油；旅沖旅行社業者踴躍為東日本賑災進行樂捐，及沖繩僑界於5月16日舉行慶祝中華民國100年高爾夫球慈善活動，為震災募款等具體行動，最後期待該會能在日本青年赴



粘處長出席津梁商網協會專題演講情形

台打工度假的方案多多給於協助，演講結束後進行懇親會。

「津梁商網協會」於2004年9月由會長屋良秀夫(前沖繩職業

能力開發大學校長)發起組成，目的在結合沖繩當地企業力量並促進與國外貿易，與賺取外匯。

台灣國立高雄海洋大學來沖訓練



粘處長與高雄海洋科技大學漁業生產與管理學系學生一行合影

【本報訊】台灣國立高雄海洋科技大學漁業生產與管理學系學生一行50餘人，在該大學林副教授坤龍帶領下，於5月6日至19日搭乘農委會漁業署「漁訓二號」

訓練船來訪沖繩，進行海上訓練任務，並於5月13日至15日停靠那霸港口，那霸辦事處處長粘信士並於13日代表政府前往探視。

慶祝中華民國建國100年 琉球台灣婦人會舉辦模範母親表揚祝賀會

【本報訊】「琉球台灣婦人會」於5月1日晚間在太平洋飯店擴大舉辦慶祝中華民國建國100年模範母親表揚祝賀會，邀請旅居琉球僑民及政、經、文化各界人士包括宜野濶市市長安里猛、駐沖繩菲律賓名譽總領事、在沖繩美國商工會議所會頭佐久田明先生及歷任會頭、尚學園理事長名城政次郎等，約400人與會。

粘處長致詞表示，不論時代潮流如何演變，家庭與母親均為社會及國家安定之根本。

琉球台灣婦人會特邀請國內「桃園縣表演藝術協會」來那霸，並於祝賀會中演唱四季紅、相思雨、夜來香等台灣民謠助興。祝賀會中並穿插台灣民俗舞蹈、琉球傳統音樂舞蹈、夏威夷舞蹈及空手道等餘



「琉球台灣婦人會」會長川木アリス致詞

與節目，桃園縣表演藝術協會成立於2005年10月，會員含括碩士6位，學士7位，技術人員1位，

共計14位，由青年聲樂家詹榮詠與父親詹東隆先生(桃園縣一德商會創會長)創立。

那霸祈禱和平鯉魚旗升旗典禮



粘處長出席和平紀念公園祈求和平鯉魚旗升旗典禮，大會為東日本震災加油

【本報訊】由財團法人沖繩縣和平祈念財團主辦之「祈求和平鯉魚旗升旗典禮」於4月29日在和平紀念公園舉行。

此次應邀出席來賓及團體包括駐那霸辦事處粘信士處長、黃進順秘書、沖繩縣遺族連合會、琉球華僑總會、財團法人日本童子軍沖繩縣聯盟、陸海空自衛隊及

此間各電視台與新聞媒體合計約300餘人。

典禮由新垣雄久會長致詞說明大會宗旨後，全體起立默哀，對二次世界大戰在此陣亡戰士表達哀悼之意，並為此次東日本大地震災後重建聲援加油。會中約7500支鯉魚旗在空中飄揚。



建國百年
特刊

中華民國 留日東京同學會

留日東京同學會幕後大直擊

各界人士通常透過留日東京同學會所舉辦或參與的活動、或透過同學會的官方網站與同學會有所接觸，進而認識同學會。其實同學會除了舉辦各種與臺灣留學生們相關的活動之外，平常也閒不得，更有固定的業務須處理。相信大家會好奇私底下的同學會

究竟是什麼模樣？本報特將介紹兩項留日東京同學會的主要業務——駐會、幹部會議——帶領大家更加認識同學會的運作以及精神。
駐會
「駐會」即為駐辦公室值班之意，同學會的辦公室位於台北駐日經濟文化代表處二樓。週一到

週五下午一點到五點都有一名同學會的幹部固定在辦公室裡辦公。在這段時間，值班的幹部必需處理許多與會上相關業務，例如：處理同學會與各單位的書信／電話往來、更新網頁、籌備活動、接見訪客……等等。若想與同學會取得聯繫，除了寫電子郵件

給同學會，也歡迎利用駐會的時候來電或來訪。
幹部會議
同學會固定舉辦幹部內部的會議，集合眾人的想法，討論會務、活動細節以及齊心解決任何可能遇到的困難。最近一次的幹部會議，議題為六月份的「葛蒲團圓慶端午」活動。為迎接這個活動，會長曾愛迪帶領幹部們從活動的流程到工作的分配，進行熱烈的討論。同學會希望能讓參加者感受端午佳節的氣氛並與朋友們同樂，秉持著團結的精神以及服務的熱衷，並繼續為廣大的臺灣留學生們服務。

亞東親善 第四十回通常總會演講會

以「民主主義」與「自由貿易」為主要信念的財團法人亞東親善協會，在五月十二日舉辦了第四十次的會議。在會議開始之前，京都大學兼鈴鹿國際大學名譽校長的勝田吉太郎先生進行了以「爛熟民主主義文明的行方」為主題的演講。剛看到演講的標題，留學生們無不睜大了眼睛：究竟「爛熟」是指什麼呢？勝田老師舉出了像是柏拉圖的批判、伯羅奔尼撒戰爭以及雅典的和平主義，這些國家皆因為平等主義的盛行，而使得民主主義過度發展，成為了「追求物欲的民主主義」，也就是所謂的「爛熟民主主義」；而現今的日本國隨著戰敗後興起的和平主義，並因經濟復甦後開始有

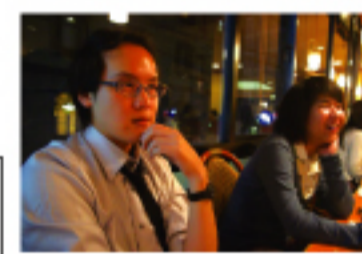
了高度發展，老師則呼籲日本國也應該以歷史為鑑，切勿重蹈他國的覆轍。
剛開始與會者都還像聽歷史故事般的聽著老師講著各國的例子，直到老師開始提出現在各國的經濟情況、社會結構……這才有如一記當頭棒喝，打醒了迷中人呀！今年是中華民國建國的第一百年，從國父

孫中山先生革命開始以來到現在，後人是不是也只是享受著先人努力的成果，甚至白白浪費了民主的優點了呢？會後勝田老師很親切地跟留學生們一起合照，還勉勵每一位學生持續學習。看著老師眼神中那抹對民主主義的熱愛，這一趟演講對留學生們來說真是不虛此行。



定期會長會議報告

中華民國留日東京同學會每個月一度的會長會議，在微涼飄著雨的四月底舉行。受大地震的影響，會議的時間被延誤，因此這是今年第



二次的會長會議。主要參加成員除了同學會的幹部以外，還有各個大學的會長們。這次參加的學校會長們有東京大學張騰元同學、東京工業大學洪偉豪同學、御茶水女子大學吳孟嬌同學、明治大學余佩恒同學、中央大學謝慧斌同學……等等，位於關東地區大學的會長列席參與。

這一次總會主要的重點為說明留日東京同學會的業務，特別是這次日本大地震之後，同學會主動的發起確認東北關東地區同學的安全，並對東北大學同學伸出援手的一系列活動。另外一個會議重點，是向各位會長報告在台北舉辦為留日同學舉辦的就職活動說明會。在春假期間，同學會仍在運作。另外，在這難得可以在新學期集合起各校會長，利用機會向大家說明如何向駐日經濟文化代表處文化組申請活動補助的方法，還有確定各校預定舉辦團圓慶的日期，廣為宣傳，希望各校同學都可以踴躍參加。

活動預告：葛蒲團圓慶端午

想吃道地的台灣人包的粽子嗎？想體驗一下要怎麼立蛋嗎？還是懷念在台灣才看得到的香包呢？留日東京同學會和中華學校在端午節舉辦了這個「葛蒲團圓慶端午」活動，盛情得邀請所有想吃、想玩、想懷舊的同學們參加！不要猶豫，馬上報名活動，以免向隅。

日期：2011年06月05日(星期日)
時間：10:00~15:00
費用：台灣留學生免費、他國籍及台灣社會人須繳材料費500円
人數：200人(因準備材料有限，一定要事先報名！)
地點：東京中華學校(中央線四ツ谷駅)
※台灣學生當日請攜帶學生證明文件到場，謝謝。
報名以及活動詳細資訊請上同學會網站：
<http://www.newtsa.com/twtokyo/>

免費遊東京

對東京的第一印象是什麼？每個人有不同的想法；無論對東京的第一印象為何，「物價很高」是一個大多數人都能認同且不爭的事實。作為世界物價指數最高的城市之一，許多臺灣留學生到了日本可能會感到吃不消。面對高漲的日圓以及觀光所費的種種花費，學生們容易對於探險感到卻步，進而忽略東京的可愛之處。然而，東京都內有許多意想不到、免費的地方，以及「好康」的東西可享受，且讓我們一起發現！
墨田區的小博物館
此區充滿了私人別具特色的博物館。很多博物館為日本傳統文藝創作者的居所或工作室。為了保存及宣揚傳統文化之美，開放給一般人參觀，其中包含小林人形資料館、藍染博物館、屏風博物館，等等。

伊勢丹卡
新宿的伊勢丹百貨特別為外國人服務的「I Club」，提供中文的服務。加入會員，任何正價商品即可享有九五折的優惠。僅需持外國人登錄證至新宿伊勢丹百貨六樓即可免費入會。另外，會員還可不定期享有各種特別優惠，包括伊勢丹美術館的免費入場券……等等。
絕美風景：聖路加塔
位於隅田川旁的聖路加塔，不論從哪個角度觀看，都是如此美麗動人。展望台位於四十七樓，從早上九點到晚上八點半都可登樓望遠。城市的風景搭配河川的碧波，映入眼簾。若有懼高症，也可以從對岸的一角，欣賞聖路加塔本身之雄偉。
(<http://www.showers.co.jp/>)。
以上只是東京可看可玩的極小部分。更多的精彩，處處在身旁，只待有心人發現。

詳細請上：
<http://www.newtsa.com/ja/2011/05/06/tokyo/>
http://idk/zh_tw/index.jsp

同學會需要您的支持

一直以來不斷的努力，秉持著互助合作的精神，踏實的服務更多獨自在關東地區的夥伴。若能得到實質的鼓勵，同學會將存著感恩的心，全數回饋在臺灣留學生們身上。

我們的匯款資訊如下：
銀行：みずほ銀行
店號：057
支店名：広尾
帳戶：1864363
名稱：中華民國留日東京同學會
(チュウカミンコクリュウニチトウキョウドウガクカイ)
謝謝您對留日東京同學會的支持！

王金平院長率 200 餘人台灣觀光團遊北海道

【本報訊】王金平院長4月20日來日捐贈慈善款項時，和北海道知事高橋春美約定，五月時會組大型觀光訪問團訪北海道。3個禮拜後的5月12日，王金平院長實現諾言，率領200餘位台灣觀光客遊北海道。當日搭乘長榮班機的除了有200多位國人之外，還有李鴻鈞、涂醒哲等十餘位立委隨團來日。千歲市副市長駒澤文雄及北海道觀光振興機構職員等人一同於千歲機場迎接院長們的到來。

王院長在接受北海道當地日本記者訪問時，被問到為什麼選擇是北海道時表示，因為往年台灣人占了北海道外國觀光人數的三分之一（2010年台灣人到北海道觀光總人數約為24萬人），但是311東北大地震之後，每個月的1萬6千多觀光人次掉到1千多人，北海道又是依靠觀光為主要收入，所以他認為率團到北海道觀光最容易



北海道日人於千歲機場歡迎臺灣觀光客的來臨

突顯一個幫助的效果。另外北海道已於4月21日從我國的旅遊紅色警戒名單被剔除，他希望能透過此行傳遞訊息，讓台灣人能安心到北海道旅遊。

台北駐日經濟文化代表處札幌分處處長徐瑞湖表示，311地震發生之後，來北海道觀光的台灣旅客人數整個大幅降低，只有往年的一成。可是同時，到台灣觀光的北海道民眾卻增加4%。

另外，由於釧路市市長表示將捐贈兩隻丹頂鶴，以慶祝中華民國100周年。所以此次的行程亦拜訪釧路市。

12日晚間於札幌市內，王金平院長和北海道知事高橋春美舉行的共同記者會中，高橋春美知事首先感謝王院長在如此短暫的期間履行他本人提出來的承諾，同時強調北海道內包括自來水等生活相關環境均經過持續的嚴密測試，完全沒有輻射線的影響，數據也都公佈在網頁上，隨時歡迎台灣遊客的到來。

王金平院長表示台灣來的捐款高達160多萬日幣（截至5月12日為止），但是跟日本的重建經費比較起來只是九牛一毛。不過這筆捐款代表的是台灣民眾對日本的一份特殊感情。此次來訪是集合國內旅遊



王金平院長和北海道的高橋知事舉行聯合記者會

業者的力量而實現，希望此次的觀光亦能夠達到拋磚引玉的效果，帶動其他國家來日，促進當地的觀光產業。

至於釧路市於今年10月要送給

台灣的兩隻丹頂鶴，此次旅程中會訪問。丹頂鶴不管在台灣或是日本則有長壽、祥瑞的象徵，我方會派人到釧路市學習飼育的技術。

台日交流相親派對

【本報訊】由台灣新聞和「我喜歡台灣」網站第二次聯合主辦的台日交流相親派對於5月中旬在東京池袋舉行。當日參加男女共26名，男性12名，女性14名，出席人員主要有日籍、台籍人士及台灣僑僑。派對約兩小時，與會者幾乎皆收到由協辦單位台灣觀光局和台灣物產館提供的包括飛輪海寫真集等贈品。

台灣新聞去年6月第一次主辦台日交流相親派對時，深受好評。不同於上次，第二次的募集



當天派對一景

對象年齡層拉高為30歲以上，以結婚為前提的男女為主體。

派對一開始，每位男女在主辦單位的安排下互相和對方有約1

個小時的交流時間，之後由台灣新聞社長錢妙玲和與會來賓做猜拳遊戲，男女各送出1組萬座溫泉日進館住宿券，及護膚券給兩名女性參加者。

錢妙玲社長在派對中和與會者分享自己過往的經驗，強調一定要勇敢踏出第一步，主動出擊，同時不持偏見，才能為自己找到最合適的另一半。

本次活動原訂於4月舉行，因為311地震的發生及募集人數問題延到5月中旬。

東京台灣新聞報社 慶祝建國百年以全球華人為對象舉辦徵文、照相比賽

【本報訊】在全球華人共慶中華民國建國百年之際，位於東京的報社「台灣新聞」以全球華人為對象，舉辦「愛台灣」徵文、照片比賽，報名期間從5月1日起至7月31日為止。獎金包括首獎的10萬日幣、次獎的5萬日幣、觀光局兩天三夜旅行及中華航空和長榮航空提供的機票，和僑委會委員長吳英傑特別贈送的禮狀。

台灣新聞社長錢妙玲表示，建國百年相關慶祝活動不只是國內，海外僑胞亦於各僑居地舉辦各種相關慶典，日本僑胞當然不能落人後。她希望藉此活動拉攏所有海外華僑，台灣人的心，讓大家在度過一個難忘的建國百年之際同時能打從心底知道「台灣的好，台灣的美，台灣的讚」。駐日代表馮寄台亦對此活動相當關

心並表示支持，希望能透過本活動讓日本人更喜歡臺灣，讓海外的同胞將對臺灣的感動傳給更多人。錢社長同時期待，參賽作品能募得越多越好。

比賽內容是1000字數以內的文章或是3張附說明的相片，主題必需以台灣為主軸，歡迎所有海外華人隨時報名。本活動除了受到東京代表處的支持之外，還包括日本各地的辦事處及東京觀光局等的協助。結果預定於9月1日在「台灣新聞」及網頁發表，頒獎典禮則預定於11月舉行。

チャリティ健康まつり
がんばろう、日本!
Chinase and Japanese

東日本大震災復興祈願
中華民國(台灣)建國100年記念
迎接百年聖火來埗

6.30 木

収益金は東日本大震災の被災者への義援金として寄付いたします

開演： 11:00
會場の部 14:00
場所： 越谷サンシティ大ホール
入場料： 1,000円

- 出版記念講演会(周東 寛)
- カラオケ・太鼓・舞・フラダンス
- 住山明生コンサート

※ 台湾歌手 特別義演

司会： 林月理 特別協賛： 日本中華聯合會
協賛： 埼玉台湾總會 特別協賛： 日本中華聯合會
協賛： 090-11-5000-1111 東京伊勢丹百貨 協賛： 03-3206-1988

お申込み 埼玉台湾總會 林月理(理事長)
TEL: 048-477-3558 FAX: 048-477-9017

攜帶無料 台灣 ⇄ 日本 雙方向 國際電話

日本攜帶



台灣固定 **8** 円/分
台灣攜帶 12 円/分

※ 國際電話費以外攜帶不付其他任何費用
※ 新客戶可免費試用15分鐘
※ 紹介1個朋友加入可得15分鐘免費通話時間
※ 付費方法：在以下6家24小時店SmartPit付費



台灣

固定, 攜帶



日本 **12** 円/分
固定, au, SB

訂購熱線:

090-1188-8118(SB)
0120-936828(固定電話無料)

Welcome back to School

中華學校 特輯



心得作文

東京中華學校 我怕的事物

小六 林子芸

我怕的東西其實有很多，而那些令我怕的東西，只要一旦靠近我，我就會被嚇得魂飛魄散，不知所措。

我最怕的就是那些血腥又殘忍的殺人片，每當我看到這種影片，一個月內，當我要睡覺

時，都會想起最恐怖的那一幕，就會變得提心吊膽的，沒辦法很快就睡著，然後隔天上課時就會常常發呆，那天就不能專心的把上課內容搞懂，那種感覺真的很痛苦，所以我都不敢看殺人片。另外，我也很怕殭屍，因為他

的樣子很可怕，而且，它走路的方式很奇怪，還會發出令人害怕的聲音，它每次都在夜晚出沒，這樣就令我更加的緊張、害怕，所以每次從二樓要下去一樓時，我總是用衝的。

我很怕殺人片，很怕殭屍，我希望我在成長的過程中，可以逐漸的適應，勇敢的去面對所有我怕的東西，如果我不再害怕了，那也就表示，我又成長了許多。

心得作文

橫濱中華學院 我喜歡的水果

小三 呂冠霖

猜猜看、它是什麼？

它的身體大大的、胖胖圓圓的、像一顆球一樣。外皮的形狀凹凹凸凸的很像我們手上的血管。雖然它不會飛、但是它的頭上卻有帶著一個竹蜻蜓。它的顏色是綠色、清清淡淡的很

美麗。它聞起來的味道香香的、甜甜的、像花一樣香香甜甜的。它吃起來的味道也一樣、香香甜甜的、吃一口就會感覺像我在天空上飛一樣呢！你猜到它是什麼了嗎？它是「哈密瓜」、你猜對了嗎？

心得作文

大阪中華學校 當驩歌響起送給畢業生

中一 久保偷美

今年驩歌又響起了。俗語說得好：天下沒有不散的筵席。一個結束是代表另一個新的開始。

中三的學長學姐們，我衷心的恭喜你們畢業。想起我剛上中學的時候，有什麼不懂的地

方，都是你們教會我的。運動會、學藝會等學校的活動都是有你們精彩的演出，才會全部圓滿結束，而學生自治會也都是全賴你們的指引，中三各位委員也謝謝你們的教導。

小學部的學弟學妹也恭喜你們

畢業，雖然我們沒有什麼相處過，但我希望會為升上來的學弟學妹們做一個好的榜樣，去別的中學的學弟學妹們不要忘記我們呢！而中三的學長學姐們，你們每一位畢業生都是我們所有在校生的榜樣。我也希望能像各位中三的畢業生一樣，能為學校竭盡所能，為學校發盡光。

最後祝福所有的畢業生 前程似錦、一帆風順！



高森靖翔 橫濱中華學院 小學部 小五

東日本大震災で被災された皆様に謹んでお見舞い申し上げます。一日でも早い復興をお祈り申し上げます。

このたびの大震災では、台湾の皆様からの大きなご支援には深く感謝いたします。当校では、地震による被害はなく、平常通り授業を行っております。安心して通っていただけますので、ご来校を心よりお待ちしております。

TOKYO にほんごトレーニング

在日台湾人日本語学習者大募集！ 東京日語培訓

www.tnt-tokyoniingo.com

- 1 教室靠近車站，從新大久保只要 3 分鐘！
- 2 可以選擇多樣課程內容
- 3 重視會話的少人數班級

快速提高日語能力 快來免費試聽一下吧！

TEL: 03-3202-9544

ブリヂリアカデミー 日本語教室
Bridge Academy
東京都新宿区百人町1-8-12 ARSビル2F TEL: 03-3202-9544
E-mail: info@bridge-ed.jp

日本語学校、台湾人日本語学生募集中！

11年10月生1月生募集中！在日台湾人日本語学習者大募集！
経験豊富な教師陣・優良校・短期留学留学もOK！

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動
保證透過快樂、舒適的留學生活。透過學習日語，拓展未來更寬廣的天空！
我們衷心地期待並祝福大家在日本語學習中得到更好的成果，成為真正的國際人。

日本語教育振興協会認定校

SAMU 教育學院

●東京 山手線 新大久保駅 徒歩1分
●連絡先: 東京都新宿区百人町2-2-10
TEL: 03-3205-2020 FAX: 03-3208-2022
WEB: <http://www.samu-language.com>

日本語教育振興協会認定校

東瀛學院

●東京 西武池袋線 東長崎駅 徒歩5分
●連絡先: 東京都東區南長崎6-18-1
TEL: 03-3954-1146 FAX: 03-3954-1883
WEB: <http://www.toeigakuin.jp>

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅう〜はてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿

日本山梨富士名勝 政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員

花さわ
Hotel Hanasawa

山梨県笛吹市石和町松本 1409
TEL: 055-262-4166
<http://www.hana-isawa.com>

春日居
Kasuga View Hotel

山梨県笛吹市春日居町頭目 178
TEL: 0553-26-3811
<http://www.k-view.jp/>

石和
Ishikawa View Hotel

山梨県笛吹市石和町川中島 1607
TEL: 055-262-4425
<http://www.i-view.jp/>

富士言語文化学園

<入学相談・随時受付> 2011年4月募集中・2011年10月生募集中
長期留學・短期遊學・渡假打工

安心・安全 學習環境
(財)日本語教育振興協会認定校 第10-B744号

本校の特長:
1. 立地: 山梨県富士市石和町川中島1607-26
2. 交通: 山梨県立富士高等学校から徒歩5分
3. 設備: 山梨県立富士高等学校から徒歩5分
4. 特色: 山梨県立富士高等学校から徒歩5分
5. 特色: 山梨県立富士高等学校から徒歩5分

学校住所:
山梨県笛吹市石和町川中島1607-26
TEL: 055-262-7194 / FAX: 055-262-7193
<http://www.flca.jp>
E-mail: info@flca.jp
MSN: gotofuji@hotmail.co.jp
Skype: gotofuji1 (表示名: 富士言語文化学園)

臺灣新聞

TAIWAN NEWS

2011年6月号月刊 東京発行NO.152

**關於刊登廣告的服務
台灣也可以替您服務!**
TEL:886+(2)258-58777 連絡人:陳小姐
有興趣者可直接聯絡此信箱: info@taiwannews.jp

銀座資生堂 圓你的夢 保養、彩妝一次搞定

【本報訊】鑑於現代女性生活在資訊眾多的社會之中，如何發現最適合自己的保養與彩妝，著實是一件耗費時間的事。資生堂給了東京女性一項新的提案。在其發源地銀座，新設集結資生堂最新的美容知識與時尚彩妝的複合美容大樓，名字就叫做「SHISEIDO THE GINZA」，已於5月14日正式開幕。

這裡你可以看到資生堂的最新彩妝以及保養品，幾乎所有產

品集結於此供妳盡情試用。然而面對花樣與效果如此多樣的化妝品，最棘手的莫過於反覆的試妝與卸妝。貼心的資生堂為了讓女性能夠在此找到最適合自己的產品，貼心的設計了4台彩妝機，讓消費者可以利用4台機器來試眼影、口紅、以及腮紅和粉底。當你站在彩妝機前將你喜歡的彩妝放在感應器前，其顏色便會呈現在螢幕中的你的臉上，效果和直接試妝一樣。除此之外，2樓和3樓則提

供收費的攝影和化妝的服務，不過價位可是銀座的水準。

在這個被資生堂稱為「認識未知的自己」的場所裡，妳可以感受到資生堂努力去滿足女人的小小任性。有時不妨就犒賞一下自己，寵愛自己一下吧。



台日大不同

在日本出租CD和DVD的店十分普及，因此許多日本年輕人在休假時，會將租來的CD轉錄在自己的電腦或隨身聽裡，邊視聽邊享受一人的假日。

此外，根據街頭調查，台灣與日本相同點是，大約40%的女性和50%的男性，不管工作多麼忙碌，每周至少運動一次。原因是半數的女性為了減肥和消除工作壓力，男性則是出於增強體力和熱愛運動。

幾年前比較特別的是，日本上班族假日的消遣玩樂是在近幾年

休閒娛樂

迅速席捲亞洲的女僕咖啡店。知名的女僕咖啡裡，同時設有動畫錄音制作棚。所有客人都可參加三分鐘左右的動畫配音體驗。根據參加客人的人數、性別，有多種動畫作品可供選擇。如果是一個人前往的話，還可以邀請咖啡店裡扮演女僕的店員小姐一起合作，留下非常有紀念意義的動畫配音。在錄音的過程中還可以攝像，記錄下自己錄音時的身影。離店時，店員小姐會將制作好的DVD交到客人手中。

另外，日本人愛讀書看報，其

中包括漫畫書。而報紙有許多是以刊登體育和娛樂消息為主的小報，只要到日本人最基本的外出工具——電車裡看一下，就可以發現這個國家的民眾是多麼鍾情於漫畫等休閒閱讀。在坐電車上下班時，日本人喜歡讀一些小報小刊了解體育賽事、娛樂新聞或是那些在主流報紙上看不到的政壇上的小道消息。如果是坐火車長途旅行或者是週末在家休息時，日本人還特別喜歡看小說，所以日本的小說市場也非常繁榮。

仕事運・対人運・金運・恋愛運にお答え!

2011年6月度の運勢、ズバリお答え。詳しくは携帯サイトへ

CML 五行占い

監修・沖田誠哉

総合運	仕事運	人間関係
<p>木星 (2月、3月出生)</p> <p>現在は水運強成、可以趁勢向下一個目標邁進的時期。試著跟周遭的人接洽請好話達成自己的目標。沒人阻撓你前進，趁這個時機開枝散葉，及時把握好時機。</p>	<p>金星 (8月、9月出生)</p> <p>現在適合做計畫。自己未來想做什麼，想成為怎樣的人，好好的具體規畫。只是擴充店面或是盲目的行動沒有什麼意義。注意要以年、月為單位做計畫。</p>	<p>水星 (11月、12月出生)</p> <p>和客戶談生意的時候要記得，你跟現在在你眼前的人的關係決定你和第三者的關係。不只是客戶，如果充實和同業、同事的關係可以幫助到將來的收益。</p>
<p>今月のサマリー</p> <p>火星 (5月、6月運強)</p> <p>的注意事項</p> <p>提不起精神時，試著休息一下，船到橋頭自然直。</p> <p>火星的財運 ★★☆☆☆ 火星的戀愛運 ♥♥♥♥♥</p>	<p>今月のサマリー</p> <p>水星 (11月、12月運強)</p> <p>的注意事項</p> <p>善待周遭的朋友</p> <p>水星的財運 ★★★★★ 水星的戀愛運 ♥♥♥♥♥</p>	<p>今月のサマリー</p> <p>木星 (2月・3月生まれ)</p> <p>的注意事項</p> <p>現在拉起帆布，出海順風破浪。</p> <p>木星的財運 ★★★★★ 木星的戀愛運 ♥♥♥♥♥</p>
<p>今月のサマリー</p> <p>金星 (8月・9月生まれ)</p> <p>的注意事項</p> <p>試著安排出安靜的時間，好好替自己做規劃。</p> <p>金星的財運 ★★★★★ 金星的戀愛運 ♥♥♥♥♥</p>	<p>今月のサマリー</p> <p>金星 (1月・4月・7月・10月生まれ)</p> <p>的注意事項</p> <p>小心不要胡思亂想。</p> <p>土星的財運 ★☆☆☆☆ 土星的戀愛運 ♥♥♥♥♥</p>	<p>提供:</p> <p>CML 株式会社 シー・エム・エル</p> <p>http://www.cml.co.jp/ TEL:03-3987-6399</p>

エステ業界の最新メニュー
今やらずにいづやる!?
ブームはそこまで来ている!

beauty concierge CKL
ビューティー・コンシェルジュ シー・エム・エル

滞った毒素をいっせいで排出
だから、みるみる疲れが取れる。

Q1. 「疲れがたまっているな」と感じる?
YES...72%
NO...28%

Q2. あなたの予感や別感信を教えてください

- 1位 刮痧
- 2位 セルフマッサージ
- 3位 エステ(リンパマッサージ)
- 4位 サブリ
- 5位 整体・足つば

そんなお客様のために!
ついに一般市場に広がった
中国伝統の刮痧療法

疲れが目で見える
「刮痧(かっさ)術」

難しい技術不要! 即メニュー化OK
施術に必要な商材が付いてセミナー受講料 ¥29,800

サロンの新メニューやお客様のセルフケア指導(店舗)として新しい技術「刮痧(かっさ)」を始めませんか?

東京中華學校家長會・園遊會

【本報訊】東京中華學校於5月最後一個禮拜天舉行舉辦一年一度「家長會・園遊會」，迎接40位小一新生的入學。當天來場人數共約300人左右，現場攤位近20桌。台北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦亦蒞臨開會儀式。

園遊會當天下著毛毛細雨，儀式於10點開始，40位小一新站立在禮堂的最前方，聆聽校長劉劍城及兩位三年級學長的歡迎詞。儀式在小學部鼓笛隊的伴奏下簡短結束，園遊會同時開始。

現場販賣黑芝麻湯圓、台灣香腸、鹽水花生、大腸麵線、仙草、蛋餅等，下午的抽獎活動中，贈品包括電籐、迪士尼遊樂園入場券、中華航空公司及長榮航空提供的台北及東京來回機票、商品券等。



小一新與當日來賓合影

護照一經報失 不得以尋獲理由要求撤案再使用

為提升護照安全、符合國際社會標準，自本年5月22日起，國人護照一經報失，只能申請補發，不得於尋獲後要求撤案再行使用。

駐日代表處護照組張組長燈城表示，基於便民考量，國人報失護照後，倘於48小時內尋獲，原規定可以向原申報機關申請撤案繼續使用。有鑒於國際社會普遍要求護照遺失24小時內必須通報，以防止不肖人士冒用已報失護照進行偷渡等不法行為，我國作法顯與國際規範存有落差，外交部為齊一國內外作法，提升我國護照安全管理，廢除護照遺失後可申請撤回的規定，並自今年

5月22日起正式實施。張組長呼籲國人，遺失護照不僅帶來個人不方便，一旦遭不法冒用，難保個人權益不受到傷害。報案手續應向護照遺失地或居住地警察局提出，於取得報失證明後，向駐日本代表處或各地辦事處申請補發護照。



代表處聯絡電話：03-3280-7800，或上代表處網頁查詢相關說明，網址如下：<http://www.roc-taiwan.org/jp>

中華航空 獲日本國土交通省觀光廳頒授感謝狀

日本國土交通省觀光廳長溝畑宏於五月二十日頒授感謝狀給中華航空日本支社長楊辰，感謝他對復興日本觀光產業所做的貢獻。

溝畑長官指出，由於東日本大地震，訪日的旅客大為銳減。但是中華航空公司仍持續呼籲台灣旅客到日本各地做視察。

此外，中華航空公司在大地震之後，免費提供救援物資的運送

服務，以及維持日台航線的運作，並於四月二十八日在預訂的計畫下，開通了台北—大阪—紐約的新設航空路線。又，包括日本的分公司，中華航空的全體總員工一共募款了八百萬台幣，並透過台灣交通部觀光局，將這筆資金捐給了日本旅行業協會（JATA）、福島縣，以及福島台灣友好協會等團體，期許能夠復興日本的觀光產業。

台灣留學生 黃淨愉獲頒尾中郁夫・家族法新人獎

【本報訊】來自台灣的留學生，現在就讀於北海道大學博士班的黃淨愉的碩士論文「台灣收養制度的特徵與現實的功能——與日本法做比較」獲頒尾中郁夫・家族法新人獎。頒獎儀式於5月27日在慶之關的「法會會館」舉行，當天黃淨愉的雙親（父親黃宗樂先生現為文化大學法律系教授）亦於前天特地從台灣趕來參加。黃淨愉是尾中郁夫・家族法獎23年來第3位外國受獎者。

黃淨愉在台灣畢業於台北大學法律系，為追隨指導教授鈴木賢，於2006年選擇到北海道大學就讀。鑒於台灣的收養制度不夠完善，選擇上述論文題目做研究。其母親王阿蘭表示黃淨愉當時為完成論文，「有3個月的時間睡在學校」。

指導教授鈴木賢提到，黃淨愉的碩士論文之所以得獎，原因包括她不只是做法律條文的比較，還深入到台灣養子制度社會背景與制度層面做探討，而且類似題目在亞洲很少見。她的得獎相信對外籍學生是一種鼓勵。鈴木賢教授本身亦是第四屆尾中郁夫・家族法學術獎勵獎得獎人。



左起：黃淨愉的母親王阿蘭、黃淨愉、指導教授鈴木賢、父親黃宗樂

主辦單位「日本加除出版株式會社」社長尾中哲夫先生表示，尾中郁夫・家族法新人獎是繼23年前尾中郁夫・家族法學術獎創立之後，於12年前又新創立的獎項，目的為鼓勵20餘歲的年輕人能夠再接再厲，在包括家族法（台灣稱為身分法）等法學界上能有更上一層樓的表現。

黃淨愉的父親黃宗樂先生過去曾任職於台灣公平交易委員會委員長及總統府國策顧問。黃淨愉表示將來畢業後希望回台灣從事教職工作。

駐日代表處 澄清國人對國籍登載之疑慮

一名女性國人在日本辦理結婚登記時，其國籍被日本戶政單位登載為「中國」。該名女士擔心向我駐日本代表處辦理結婚證書驗證時不被受理，因此向立法院蔡煌瑯委員反映，要求協助解決。

經向駐日本代表處查證，我國在1972年我與日本斷交後，日方基於外交上不承認中華民國，確實在文件上將我國人民國籍登載為「中國」，這項作法延續到今天一直都沒有改變。代表處表示，國籍被登載為「中國」，乃現實外交環境所造成，代表處不會因此拒絕國人申請文件驗證，該名女性

國人所擔心的，其實是多餘的。代表處並呼籲，國人在日本辦理相關手續，如遇到困難或有不明瞭之處，應該洽詢站在第一線的代表處，代表處自會提供最正確且最新資訊，並協助辦理。

另外，日本國會於兩年前通過「出入國管理及難民認定法（以下簡稱「入管法」）」修正案，決定將外國人事務，劃歸為法務省入國管理局職掌，以利統一管理，並廢止「外國人登錄證明書」，改以「在留卡」取代。「在留卡」可望於明年7月上路，實施以後，我旅日國人的「在留卡」國籍欄將可登載為「台灣」。



本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易、加強對關西地區台商之聯繫、協助會員交換商情資訊、及提供在日有關之諮詢與服務、發揚整體力量、共謀全體會員之權益。

【交付】
日本關西台商協會
會長：池平美香
大阪府堺市西區草部2009番
(濱利工業株式會社內)
TEL:072-260-3688
FAX:072-260-3677

<http://www.tia-japan-kansai.com/>

會員資格
正會員 ◆ 具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者
贊助會員 ◆ 不分是否為台灣出身、但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。
協贊會員須有正會員推薦始得申請入會

正會員入會費：日幣壹萬圓。 協贊會員入會費：日幣壹萬圓
正會員年費：日幣壹萬圓。 協贊年費：日幣參萬圓。

信息 交流 增加朋友



大阪台灣同鄉會端午節包粽子

【本報訊】端午節吃粽子是華人社會自古以來的傳統文化，大阪台灣同鄉會五月二十一日在大阪市中心，由陳揚珍、福田玉華、陳如意、竹林春菊等幾位理、監事主持舉辦包粽子過端午活動。大阪台灣同鄉會聯誼部力邀會員及日人共二十餘人熱鬧聚會共渡佳節。當天，關西林氏宗親會同時也是該會顧問林錫璋會長夫人林愛子女士於現場指導。她以全顆干貝、粟子、台灣花生為配料，調製二百多個粽子，當場香味四溢，垂涎三尺。此外，還有豆花、米粉湯、綠豆湯。

活動負責人福田玉華理事表示，大家



團圓團圓包粽子

旅居海外久了之後逢佳節易思親，希望藉此活動，讓僑胞在僑居地也能渡過快樂時光。

弁護士法人裕後法律事務所

Yuko Law Office, LPC

王子裕林 (おうじゆうりん) 律師

學歷

神戸中華同文小、中学校
灘高等学校
東京大学法律学部
琉球大学法文学部

所屬

東京弁護士会
労働法学会研究会会員
日本台湾法律家協会会員
一般社団法人日本商事仲裁協会 (JCAA) 会員

資格

申請取次弁護士
<http://www.yuko-law.jp/>

東京崇正公會 舉辦理監事會 會長重光茂榮預定連任

【本報訊】為迎接3年一次的幹部選舉，東京崇正公會於5月29日在新宿舉行理監事會。會中討論下屆幹部選舉的事先準備事宜，包括會長、副會長重要幹部及顧問招聘等。會長重光茂榮由於任內領導有方，受會員肯定，已預定將繼續連任。此外，會費管理方式、收支如何透明化亦是會中另一個討論重點。當天出席人數約40人。



當日開會一景

災區送炭、客家義舉

【本報訊】位於岩手縣的陸前高田市在發生東北大地震後，約80%左右的住家遭海嘯侵襲。台北市內湖「金龍禪寺」住職陳仁宣先生剛好與陸前高田市的「慈恩寺」先代住職古山東光先生為大學同學，但是今年二月陳仁宣(84歲)先生去世。「金龍禪寺」的董事長陳仁煜先生見狀立即決定義援「慈恩寺」古山先生，希望能為該地區的災民盡點微力，以助急需。

陳仁煜董事長於5月21日專程從台灣趕到東京，在女婿林正添及女兒陳香玉(日本關東崇正會理事)陪同下從東京前往陸前高田市，將義援金300萬日幣，交給古山東光先生。

古山先生感恩之餘說明義援金的使用，



財團法人「金龍禪寺」的董事長陳仁煜先生與「慈恩寺」先代住職古山東光先生

並表示將與該町住民組織商討決定，以感謝台灣人民對東北災民的關心。

律師法人裕後法律事務所 YUKO LAW OFFICE, LPC

律師協會所屬辯護律師 王子裕林

本所承辦一般民事・商事及行政訴訟，領域涵蓋公司，勞工，簽證・入管問題，交通事故，損害賠償請求，債權回收。

敬請提前預約。誠實對應。秘密嚴守。★中文對應

東京都中央區銀座7-10-5-1003 地鐵銀座站A 3 出口徒歩4分
TEL:03-6255-6090 FAX:03-6255-6091 (9:00~17:00) <http://www.yuko-law.jp/>

台灣蛋熟鹹蛋
BOILED SALT DUCK EGG

流良松花皮蛋

台灣知名品牌 流良松花皮蛋/鹹蛋 登陸日本

價廉物美 品質保證 火爆訂購中...
各大物產店 料理店均有銷售

溫馨提示:產品已通過HACCP,ISO22000國際質量認證 陽光獨家代理

批發熱線:03-5957-2777 sfothbank:080-3448-9729

台灣產ライチ・アップルマンゴー

『海の向こうの魅惑の味』 トロビカルの味覚

☆マンゴー 1箱 (2.5kg)
¥4,200(消費税・送料込)

☆マンゴー 1箱 (5kg)
¥6,500(消費税・送料込)

☆ライチ1箱(3kg) ¥5,400(消費税・送料込) 注文締切日: 5月20日/発送: 5月末

☆黒業ライチ1箱(3kg) ¥4,200(消費税・送料込) 注文締切日: 6月5日 / 発送: 6月上旬

安い・安心
美味しい

配送予定: 5月下旬~ / 注文締切日: 7月5日

株式会社 新亞商事 〒406-0015 山梨県笛吹市春日居町鎮目178 Tel/Fax 0553-26-7168 E-mail info@shin-a168.com

応募期間 2011 5.1~7.30

募集

為紀念中華民國建國100年，東京報社臺灣新聞社舉辦「臺灣感動100 2011作文比賽」。歡迎所有海外華人僑胞分享和美麗福爾摩沙曾經擁有的回憶，感想。字數限800字以下，或是3張照片，報名日期為5月1日起7月31日止。得獎作品將刊登在臺灣新聞及其他在日政府機關，獎金包括首獎的10萬日幣（約台幣28,000元）。

歡迎作品投稿至下列信箱 info@taiwannews.jp・（一人限投稿一篇文章）。

中華民國建國100年を記念して、紀行文コンテスト「台湾感動100紀行文2011」、及び写真コンテスト「台湾感動100写真大賞2011」を開催いたします。入賞作品は台湾新聞、在日台湾政府機関で発表し、印刷物等に活用させていただきます。

中華民國建國百年周年紀念 台灣感動100



ご応募・お問い合わせ
有明会社 台湾新聞社 東京都豊島区西池袋3-31-5-8F
電話：03 (3987) 6379 FAX:03 (3590) 5798 E-Mail: info@taiwannews.jp Web: http://taiwannews.jp/

2011 照片比賽

2011 作文比賽

後援 中華民國僑務委員會 台北駐日經濟文化代表處 台北駐日經濟文化代表處橫濱分處
台北駐大阪經濟文化辦事處 台北駐大阪經濟文化辦事處福岡分處
台北駐日經濟文化代表處那霸分處 台北駐日經濟文化代表處札幌分處 台灣觀光協會
中華民國建國100年關東地區実行委員會 日本華商總會 中華民國留日大阪中華總會
日本関西台僑協會 エバー航空 台灣物產館 台灣好き
世界華人工商婦女會協會日本分會 中華民國留日東京都同學會

発表 2011年9月1日号の台湾新聞、及び同月の台湾新聞ホームページにて発表します。

後援 中華民國僑務委員會 台北駐日經濟文化代表處 台北駐日經濟文化代表處橫濱分處
台北駐大阪經濟文化辦事處 台北駐大阪經濟文化辦事處福岡分處
台北駐日經濟文化代表處那霸分處 台北駐日經濟文化代表處札幌分處 台灣觀光協會
中華民國建國100年關東地區実行委員會 日本華商總會 中華民國留日大阪中華總會
日本関西台僑協會 チャイナ エアライン 台灣物產館 台灣好き
世界華人工商婦女會協會日本分會 中華民國留日東京都同學會

発表 2011年9月1日号の台湾新聞、及び同月の台湾新聞ホームページにて発表します。